

Et inclinavit ex hoc in hoc: verumtamen fæx ejus non est exinanita: bibent omnes peccatores terræ.

10. Ego autem annuntiabo in sæculum: cantabo Deo Jacob.

11. Et omnia cornua peccatorum confringam: et exaltabuntur cornua justii.

Y escanció para este y para aquel: ciertamente sus heces <sup>1</sup> no se hanapurado: beberán todos los peccadores de la tierra.

10. Mas yo anunciaré por siglo <sup>2</sup>: cantaré al Dios de Jacob.

11. Y quebraré todas las fuerzas de los peccadores: y serán ensalzadas las fuerzas del justo <sup>3</sup>.

## SALMO LXXV.

La Iglesia en este Salmo engrandece el poder y la justicia de Dios, empleados en hacer que triunfe gloriosamente de todos sus enemigos.

1. In finem, in laudibus, Psalmus Asaph, Canticum ad Assyrios.

2. Notus in Judæa Deus: in Israël magnum nomen ejus:

3. Et factus est in pace locus ejus: et habitatio ejus in Sion.

4. Ibi confregit potentias arcuum, scutum, gladium, et bellum.

5. Illuminans tu mirabiliter à montibus æternis:

6. Turbati sunt omnes insipientes corde.

Dormierunt somnum suum: et nihil invenerunt omnes viri divitiarum in manibus suis.

1. Para el fin, para alabar Salmo á Asaph, Cántico sobre los Assyrios <sup>4</sup>.

2. Conocido es Dios en la Judea: en Israël es grande su nombre <sup>5</sup>:

3. Y está hecho su asiento en la paz <sup>6</sup>: y su morada en Sion.

4. Allí <sup>7</sup> quebró las fuerzas de los arcos, el escudo, la espada, y la guerra.

5. Dando tú luz maravillosa <sup>8</sup> desde los montes eternos:

6. Todos los necios de corazón quedaron turbados.

Durmieron su sueño: y nada hallaron en sus manos todos estos hombres de riquezas <sup>9</sup>.

1 MS. 3. Sus fieses.

2 S. AGUSTIN leyó: Mas yo seré en un eterno gozo. Y segun esta expresion, el sentido de la Vulgata es: Yo publicaré las alabanzas del Señor por una eternidad diciendo con los espíritus bienaventurados: Santo, Santo, Santo.

3 Habla el Profeta: Veré quebrantado el poder, ó las crestas: término tomado, de que los soldados y capitanes traian sobre los yelmos una forma de cresta ó cuernecillo de cobre luciente, que los vencedores llevaban levantado, y á los vencidos se les quebraba. I Reg. II, 1, 10; Psalm. LXXXVIII, 18.

4 Las palabras ad Assyrios, que se leen en la Vulgata, y no se hallan en el Hebréo, están sin duda añadidas como nota de tradicion, que este Salmo fué compuesto para dar gracias al Señor por la victoria, que dió á su pueblo sobre Sennacherib, rey de los Assyrios, en tiempo de Ezechías. II Reg. XIX. Y verdaderamente muchas de las cosas que se dicen en él, convienen perfectamente á aquella derrota. Otros creen, que solo se repitió en esta ocasion, y que fué compuesto y cantado la primera vez por DAVID, despues de haber vencido á los Ammonitas. II Reg. X. Pero todo se debe mirar como figura de las victorias, que habian de conseguir los cristianos de sus enemigos, por la mano del Ángel del gran consejo, que es Jesucristo. El título del Hebréo dice: Salmo de Cántico á Asaph, dado al maestro de los músicos sobre Neghinóth.

5 La distincion que se hace aquí de Judá, como se lee en el Hebréo, y de Israël, ha dado ocasion á algunos de conjeturar, que el Salmo fué compuesto despues de la division de las diez tribus. Pero mas probablemente es repetición de una misma cosa, con diversos términos.

6 FERRAR. Y fué en Salém su cabaña, y su morada en Ziom. El Hebréo: Y está en Salém su tabernáculo. Salém significa paz, que es como se halla trasladado en los LXX y en la Vulgata; pero es nombre propio de Jerusalem, que primeramente fué llamada Salem, y despues Jebús. Josué XVIII, 28.

7 En Jerusalem. Las fuerzas, el Hebréo רשפי קשת, las saetas del arco. Conviene á Jerusalem vencedora de Sennacherib; asimismo á las victorias de Jesucristo, y á las que consigue el alma cristiana y pacífica, sitiada de las astucias de Satanás.

8 El Hebréo: Tú eres ilustre, poderoso mas que los montes de rapaña: mas que todos los mayores reinos del mundo, llenos de violencia, y semejantes á los altos montes, que son la guarida de las fieras. Cant. IX, 8. HAEAC. III, 6. Tan gran derrota de los Assyrios tú la hiciste, Señor, relampagueando asombrosamente desde tus moradas eternas del cielo, y enviando tu Ángel, que como celestial rayo, hizo aquella matanza formidable.

9 Que se enriquecieron con los despojos, que robaron á otros: ó tambien, que tenian su corazón en las riquezas. El Hebréo: Fueron despojados los fuertes de corazón: durmieron su sueño: el de la muerte, lo que puede con propiedad aplicarse á los Assyrios derrotados de noche: y no hallaron sus manos todos los varones de fortaleza: les faltaron las fuerzas, y el corazón: no pudieror hacer la menor resistencia.

7. Ab increpatione tua Deus Jacob dormitaverunt qui ascenderunt equos.

8. Tu terribilis es, et quis resistet tibi? extunc ira tua.

9. De cœlo auditum fecisti judicium: terra tremuit et quievit,

10. Cum exurgeret in judicium Deus, ut salvos faceret omnes mansuetos terræ.

11. Quoniam cogitatio hominis confitebitur tibi: et reliquiæ cogitationis diem festum agent tibi.

12. Vovete, et reddite Domino Deo vestro: omnes qui in circuitu ejus affertis munera.

Terribili

13. Et ei qui aufert spiritum principum, terribili apud reges terræ.

7. Á tu amenaza, Dios de Jacob, adormecieronse <sup>1</sup> los que montaron en caballos.

8. Tú eres terrible, ¿y quién te resistirá? desde entonces tu ira <sup>2</sup>.

9. Desde el cielo hiciste oír tu juicio <sup>3</sup>: la tierra tembló y se sosegó,

10. Cuando se levantó Dios á juicio <sup>4</sup> para salvar á todos los mansos de la tierra.

11. Porque el pensamiento del hombre <sup>5</sup> te alabará: y los residuos del pensamiento te harán día festivo <sup>6</sup>.

12. Haced votos, y cumplidlos al Señor Dios vuestro: todos los que al rededor de él traeis ofrendas <sup>7</sup>.

Al terrible

13. Y al que quita el espíritu <sup>8</sup> á los príncipes, al que es terrible á los reyes de la tierra.

## SALMO LXXVI.

El alma se queja de sus males y penas; pero despues se alegra, acordándose de Dios, y de sus antiguos prodigios.

1. In finem, pro Idithun, Psalmus Asaph.

2. Voce meâ ad Dominum clamavi: voce meâ ad Deum, et intendit mihi.

3. In die tribulationis meâ Deum exquisivi, manibus meis nocte contra eum: et non sum deceptus.

1. Para el fin, para Idithán, Salmo á Asaph <sup>9</sup>.

2. Con mi voz al Señor clamé: con mi voz á Dios, y atendió á mi.

3. En el dia de mi tribulacion á Dios busqué, con mis manos <sup>10</sup> hácia él de noche: y no quedé frustrado.

1 Quedó adormecido el carro y el caballo, dice el Hebréo: quedaron del todo inútiles é inhábiles para la batalla. Exod. XV, 16. NAHUM III, 18.

2 Desde luego que aparece tu ira.

3 Desde el cielo con señales espantosas hicisteis conocer la venganza, que ibais á tomar de vuestros enemigos: y la tierra se espantó, y quedó en silencio, admirando vuestro poder, y como descendiais de las altas esferas, para castigar á los impios, y salvar de su opresion á los que se os habian humillado.

4 Es una representación en forma de juicio de la derrota de los Assyrios.

5 Del hombre, que considere. El sentido de la Vulgata es este: Y los que piensen y consideren lo que habeis hecho por guardar á vuestro pueblo, y salvarle de sus enemigos, os rendirán solemnes gracias, y conservarán la memoria de un beneficio tan señalado para celebrarlo perpetuamente. Los residuos son los efectos de aquella meditación, esto es, la alegría y gozo espiritual, que será no menos agradable á Dios, que un dia festivo en honra suya. El Hebréo: Ciertamente la ira del hombre te confesará á ti, será forzada á darte gloria. Los esfuerzos de tus enemigos te dan ocasion de combatirlos, y vencerlos: y de aquí cada vez se ve mas ensalzada tu gloria. Exodo IX, 16; XVIII, 11. Te ceñirás del remanente de las iras, te adornarás de los despojos de tus enemigos frenéticos, como hacen los capitanes victoriosos. Judic. V, 30, et I Reg. XVII, 54. Otros: Los atarás como en un haz, los destruirás en un momento. Esta diferencia del Hebréo y la Vulgata nace de la voz original רָחַם, que significa la ira, y puede significar el pensamiento.

6 MS. A. Festival.

7 FERRAR. Prometed, y pagad á Jehová. El Hebréo: Todos los que están al rededor de él, sus domésticos, traigan dones al terrible: su pueblo, que como los soldados rodea á su capitan. En lo que se hace alusion al orden con que los Israelitas ponian su acampamento en el desierto al rededor del tabernáculo. Ó tambien su pueblo, que solo tiene el privilegio de acercarse á él para invocarle y servirle.

8 El Hebréo: Vendimará, ó tajará el espíritu de los príncipes; quitándoles de repente la vida, JOEL III, 13. Apocal. XIV, 18, ó apartando de ellos el don de consejo, de prudencia, y de gobierno.

9 Este Salmo tiene por argumento la descripción del estado miserable de un prisionero en Babilonia, y las súplicas que hace á Dios para que saque á su pueblo de aquel duro cautiverio. Cualquiera que se halle angustiado, y con ánimo atribulado, se lo puede aplicar á sí mismo fácilmente. El título no parece que quiere significar otra cosa, sino que Asaph lo compuso, y fué dado á Idithun para que lo pusiese en música, y lo cantase su coro. Véase el Salm. XXXVIII. Otros opinan, que es nombre de instrumento, ó de un tono músico, sobre el que debia cantarse. El del Hebréo dice así: Al maestro de los músicos, para Idithun, á Asaph, Salmo.

10 Tendidas y levantadas hácia él. Este era el modo con que acostumbraban orar los antiguos: tendidas y levan-

- Renuit consolari anima mea,  
 4. Memor fui Dei, et delectatus sum, et exercitatus sum. et defecit spiritus meus.  
 5. Anticipaverunt vigiliis oculi mei: turbatus sum, et non sum locutus.  
 6. Cogitavi dies antiquos: et annos æternos in mente habui.  
 7. Et meditatus sum nocte cum corde meo, et exercitabar, et scopebam spiritum meum.  
 8. Numquid in æternum projiciet Deus: aut non apponet ei complacitior sit adhuc?  
 9. Aut in finem misericordiam suam abscondet, à generatione in generationem?  
 10. Aut obliviscetur misereri Deus? aut continebit in ira sua misericordias suas?  
 11. Et dixi: Nunc cepi: hæc mutatio dextræ Excelsi.  
 12. Memor fui operum Domini: quia memor ero ab initio mirabilium tuorum,  
 13. Et meditabor in omnibus operibus tuis: et in adinventionibus tuis exercebor.  
 14. Deus in sancto via tua: quis Deus magnus sicut Deus noster?

tadas las manos al cielo. El Hebréo: *Mis manos de noche se han ido acá y allá, y no han tenido reposo*; en lo que se explica el estado y acción de una persona enteramente afligida y desconsolada. FERRAR. *Mi llaga corre de noche, y no se afloja*: sin estancarse, ni cesar de correr: *No quiere ser conhortada mi alma*: tomada la metáfora de las úlceras ó llagas, que manan de continuo. La herida y dolor de mi ánimo se encrucecia, y tomaba nuevas fuerzas de noche.

1 MS. A. *Solasar*.

2 El Hebréo: *Me acordaba de Dios, y me sobresaltaba*; y sentía todo mi espíritu inquieto y perturbado: *Me lamentaba, y desmayaba mi espíritu*. No había cosa, en que mi alma pudiese hallar el menor consuelo: acordé-me de mi Dios, y su memoria llenó mi corazón de alegría. Los LXX: *ἠδολόγησα*, que la Vulgata traduce *me exercitavi*: pero este ejercicio es de meditar y orar: como en el Génes. xxiv, 63, donde se halla el mismo verbo griego, que allí se traduce: *Isaac había salido al campo á meditar*. Véase la nota que se puso allí. S. AGUSTIN lee: *Garrivi, gorgéé, estuve de gorja*: no solo me deleité con la memoria de Dios, sino que ella me hizo estar de gorja, hablando con mucha alegría; mas volviendo de nuevo al ejercicio de meditar en mi miseria, caía en una especie de desfallecimiento.

3 Quiere decir, que en todas las cuatro partes, ó vigiliis en que se dividía la noche, jamás estaban cerrados sus ojos para tomar reposo. El Hebréo: *Tuviste mis ojos en continuas vigiliis: quedó todo atónito*. La palabra hebréa נפעלתי, significa propiamente el aturdimiento, en que se queda cuando se ha recibido algún grande golpe.

4 El Hebréo: *Contaba los días desde el principio: los años de los siglos*; esto es, de muchos siglos atrás, que es una repetición del sentido del primer miembro; y este parece que debe ser también el de las palabras de la Vulgata. *Se ha de pensar en los años eternos; que son los años, que permanecen para siempre*. S. AGUSTIN.

5 *Me exercitaba*, es lo mismo que en el versículo 4. Y revolvía en mi ánimo varios pensamientos, como quien barriendo un sitio, lo revuelve, y limpia de toda la basura. Los LXX: *ἠσκαλλόν, escardillaba*. FERRAR. *Escudriño mi espíritu*, ó andaba buscando reflexiones con que poder consolarme.

6 ¿Con nosotros? Esto era lo que David meditaba, y revolvía en su corazón.

7 MS. A. *Destajará*. El Hebréo: *¿Se ha acabado la palabra para generacion y generacion?* ¿Ha cesado ya de hecho el efecto de sus promesas?

8 Después de tan grandes congojas y molestos pensamientos comienzo por último á respirar, y hallar algún consuelo. Esta mudanza de la pusilanimidad y angustia de ánimo en que me veía, á la esperanza, magnanimidad y quietud, que ahora tengo, proviene de la diestra del Altísimo, que ha disipado las primeras nieblas y obscuridad. El Hebréo admite muchos sentidos: *Y dije, esto que yo soy flaco, proviene de que la diestra del Altísimo se ha mudado*; esto es, de que Dios no emplea ya su poder en mi favor como antes. Otros lo unen con el versículo siguiente de este modo: *Y dije, enfermedad mía es. En los años de la diestra del Altísimo: acordábame de las obras del Señor*.

9 En considerar los arcanos de tu sabiduría, y los designios que excogitaste para salvarnos.

10 El Hebréo: *Dios en santidad tu camino*. Aunque tus castigos y azotes nos parezcan duros y pesados, esto no obstante son justos y santos, y se encaminan á santificarnos. Por *santo* entienden algunos el santuario, ó el tabernáculo, ó el cielo; y con S. AGUSTIN se aplica á aquel, que dijo: *Yo soy camino, verdad, y vida*.

Rehusó consolarse á mi alma,

4. Me acordé de Dios, y me deleité, y me exercité: y desmayó mi espíritu.  
 5. Adelantáronse á las vigiliis mis ojos: quedé turbado, y no hablé.  
 6. Pensé en los días antiguos: y tuve en la mente los años eternos.  
 7. Y medité de noche en mi corazón, y me ejercitaba, y escobaba mi espíritu.  
 8. ¿Por ventura desechará Dios para siempre: ó no volverá mas á ser benévolo?  
 9. ¿Ó cortará para siempre su misericordia, de generacion en generacion?  
 10. ¿Ó se olvidará Dios de tener misericordia? ó ¿detendrá con su ira sus misericordias?  
 11. Y dije: Ahora comienzo: de la diestra del Altísimo es esta mudanza.  
 12. Me acordé de las obras del Señor: porque me acordaré de tus maravillas desde el principio.  
 13. Y meditaré en todas tus obras, y me exercitaré en tus invenciones.  
 14. Tu camino, ó Dios, es en lo santo: ¿qué Dios hay grande, como el Dios nuestro?

15. Tu es Deus qui facis mirabilia.  
 Notam fecisti in populis virtutem tuam:  
 16. Redemisti in brachio tuo populum tuum, filios Jacob, et Joseph.  
 17. Viderunt te aquæ Deus, viderunt te aquæ: et timuerunt, et turbatæ sunt abyssi.  
 18. Multitudo sonitûs aquarum: vocem dererunt nubes.  
 Etenim sagittæ tuæ transeunt:  
 19. Vox tonitruï tui in rota.  
 Illuxerunt coruscationes tuæ orbi terræ: commota est et contremuit terra.  
 20. In mari via tua, et semitæ tuæ in aquis multis: et vestigia tua non cognoscuntur.  
 21. Deduxisti sicut oves populum tuum, in manu Moysi et Aaron.

5. Tú eres el Dios que haces maravillas.  
 Hiciste conocer en los pueblos tu valentía:  
 16. Redimiste con tu brazo á tu pueblo, á los hijos de Jacob, y de Joseph.  
 17. Viéronte las aguas, Dios, viéronte las aguas: y temieron, y fueron turbados los abismos.  
 18. Mucho fué el ruido de las aguas: voz dieron las nubes.  
 Porque tus saetas pasan:  
 19. La voz de tu trueno en la rueda.  
 Relumbraron tus relámpagos por la redondez de la tierra: estremeciése y tembló la tierra.  
 20. En el mar tu camino, y tus sendas en medio de las muchas aguas: y no serán conocidas tus pisadas.  
 21. Condujiste á tu pueblo, como ovejas, por la mano de Moysés y de Aarón.

## SALMO LXXVII.

El Profeta en este Salmo refiere las gracias con que Dios favoreció á su pueblo, y los castigos que hizo para que se convirtiese, y le fuese fiel. Y por este medio nos persuade á que le busquemos, y guardemos su ley.

## 1. Intellectus Asaph.

Attendite popule meus legem meam: inclinate aurem vestram in verba oris mei.  
 2. Aperiam in parabolis os meum: loquar propositiones ab initio.

## 1. De inteligencia á Asaph.

Escuchad mi ley, pueblo mio: inclinad vuestra oreja á las palabras de mi boca.  
 2. Abriré en parábolas mi boca: hablaré propuestas desde el principio.

1 Hiciste conocer tu poder por los Apóstoles, cuando predicaron á los pueblos tu Evangelio. Y redimiste con tu brazo maravilloso á tu pueblo, cuando lo sacaste del cautiverio de Egipto.

2 Alude á las del mar Rojo.

3 Dieron truenos. Estas particularidades no se expresan por Moysés; pero las refiere David, autor inspirado, y pueden inferirse de lo que se lee en el Éxod. xiv, 24. El texto hebréo dice: *Las nubes arrojaron diluvios de aguas: voz dieron los cielos: asimismo discurrieron tus saetas. El sonido de tus truenos anduvo en cerco: los relámpagos alumbraron el mundo: tu tierra se estremeció y tembló*.

4 *Tus saetas pasan*. Por saetas entienden los Expositores á los rayos y piedras que pasaban, esto es, caían sobre los Egipcios en el mar Rojo, después de estar los Israelitas á la otra orilla. Por *rueda* se entiende, ó los carros de los Egipcios, como que los trastornaban los truenos: ó bien que tronaba á la redonda de ellos: ó bien que el trueno retumbaba al rededor del cielo ó aire, y conforme á esto dice la FERRAR. *Voz de tu trueno en círculo*.

5 Se ve simbolizada en esto la conversión del mundo á la fe de Cristo por la predicación de los Apóstoles. S. AGUSTIN.

6 Después que pasó tu pueblo, las aguas volvieron á tomar su curso natural; Éxod. xiv, 26, 27, y así se vió, que este acontecimiento no fué efecto natural, sino que tú lo ordenaste milagrosamente solo con el fin de salvar á tu pueblo.

7 Sobre este título véase el del Salm. xxxi. El del Hebréo solamente dice: *Maskil Salmo doctrinal á Asaph*. Como en todo él manifiesta el Profeta que usa de parábolas, se infiere claramente, que es también profético, y que mira al pueblo nuevo redimido por Jesucristo. Y aun en lo que dice en él del maná, el mismo Jesucristo nos enseña, que está allí indicado el misterio de la Eucaristía. JOANN. vi, 31. Si á Asaph le era necesaria la inteligencia para cantarlo, la debemos igualmente pedir á Dios nosotros para leerlo con fruto.

8 En sentencias graves, y muy dignas de considerarse. *Parábola* propiamente significa semejanza sentenciosa y en donde bajo la imagen de las cosas pasadas se vaticinan y anuncian las venideras.

9 *Enigmas* dice el Hebréo, y la FERRAR. *Adivinaciones de antigüedad*; esto es, cosas escondidas y misteriosas. Los LXX trasladaron *πρόβλημα*, *problemas*. Este versículo pertenece á Jesucristo, y así se halla citado en S. MATHEO xiii, 35, por estas palabras mas claras: *Rebosaré cosas escondidas desde la fundación del mundo*. Cosas propuestas con un disfraz parabólico de palabras, en el que se ocultan grandes verdades é importantes doctrinas. *Enigma* es una sentencia oscura, pero admirable.

α Éxod. xiv, 29.